

## ملخص البحث

محمد زكي محرم : مخطوطة المعراج بونتيت بيسانترين (دراسة فلولوجية)

أما المعهد فهو من المؤسسات التي فيها مخطوطات دينية. وكانت اللغة المستخدمة في كتابة المخطوطات الدينية في جاوي الغربية مختلفة مثل: اللغة العربية والسونداوية والجاوية. وتكتب مخطوطة المعراج باللغة العربية. لذلك تحتاج إلى المعرفة المتعمقة عن العربية للإستكشاف والبحث لهذه المخطوطة.

يهدف هذا البحث لمعرفة الوصف لمخطوطة المعراج لمعرفة تحقيق النسخ والترجمة لنص المعراج لمعرفة العلاقة بين مخطوطات المعراج وكتاب قصة المعراج لنجم الدين الغيطي. وتستخدم الطريقة الوصفية والطريقة القياسية والتناسخ في هذا البحث. وتكون الطريقة الوصفية لتعرف حالة المخطوطة كاملة. وتستخدم الطريقة القياسية في تحقيق النص. والتناسخ لكشف العلاقة بين مخطوطات المعراج وكتاب قصة المعراج لنجم الدين الغيطي.

وأما النتائج لهذا البحث فهي: (١) تحتوي مخطوطة المعراج على قصة الإسراء والمعراج لرسول الله صل الله عليه وسلم. (٢) وكانت فيها ٤٦٢ كلمة خطيئة في مخطوطة المعراج تتكون من التبديلة والتصغير والزيادة، وهي تكون فيها ٤٥٠ تبديلة بالحروف والحركات (subtitusi) وتكون ٥ تصغيرا بالحروف (omisi) وتكون ٧ زيادة بالحروف (adisi). (٣) إن مخطوطة المعراج بونتيت باسانترين وكتاب قصة المعراج لنجم الدين الغيطي موضوع واحد هو قصة الإسراء والمعراج رسول الله صل الله عليه وسلم. وكذلك لهما جنس واحد وهو النشر.

الكلمات الأساسية: فلولوجي، المخطوطة، الإسراء والمعراج.